(cc) BY

Курмаева Елена Валерьевна
бакалавр филол. наук, магистрант
Научный руководитель
Маркина Полина Владимировна
канд. филол. наук, доцент
ФГБОУ ВО «Алтайский государственный
педагогический университет»
г. Барнаул, Алтайский край

ИГРОВАЯ СВАДЬБА НА ЗАНЯТИИ РАЗГОВОРНОГО КЛУБА ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Аннотация*: статья посвящена проблеме развития коммуникативной компетенции в преподавании русского языка как иностранного. Приводится конкретный пример игрового занятия по теме «Свадьба». Результаты исследования основаны на практическом опыте работы с иностранными студентами при работе в малых группах (уровень А2).*

Ключевые слова*: русский язык как иностранный, разговорный клуб, интерактивные методы, говорение, коммутативная компетенция, обыденное общение.*

Преподавание русского языка как иностранного – сложная комплексная учебная дисциплина лингводидактического характера, и учебный процесс включает разные аспекты, виды работы: обучение грамматике, лексике, страноведение и т. д. В данной системе особое место занимают занятия по развитию речи. Они являются основными и необходимыми при работе с учащимися всех этапов обучения. Это обусловлено тем, что цель обучения – обучение речи, общению. Именно эти занятия ставят целью формирование, развитие коммуникативной компетенции учащихся, то есть обеспечивают решение основной цели обучения [2].

Речевое общение связано с разными сферами человеческой деятельности: бытовой, социокультурной, научной, профессиональной, официально-деловой,

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

и каждой из них соответствует свой вид речевого общения. В данной работе говорится об обыденном общении, которое необходимо всем иностранным учащимся, так как оно соответствует самой распространенной сфере общения – бытовой, или обиходно-бытовой. Обыденное общение – это первичная форма речевого поведения и бытования языка [2]. Оно не связано с профессиональной деятельностью или с какой-либо специальной сферой общения, в него включаются все, оно в этом смысле универсально. В теоретической лингвистике обыденное общение определяется как «часть общественно языковой практики социума, в которой решаются коммуникативные и жизненные задачи его членов как частных лиц; в обыденное общение включены все члены сообщества, оно не требует специальной подготовки, а усваивается традиционно, можно сказать, с молоком матери» [5, с. 383].

Одной из эффективных форм освоения обыденного общения при изучении русского языка как иностранного является участие студентов в занятиях языкового клуба. В данной статье представлена методическая разработка занятия по русскому языку как иностранному для иностранных студентов, изучающих русский язык в России.

Игровое занятие практикум «Туркменская свадьба» проводилось в рамках языкового клуба для иностранных студентов из Туркменистана. Продолжительность занятия – 2 академических часа, уровень владения обучающихся русским языком можно определить как базовый и А-2. Количество иностранных студентов – 8–10 человек, число русскоговорящих преподавателей и гостей (студентов, магистрантов) – 4–5 человек, возраст студентов – 18–20 лет.

Актуальность и практическая значимость нашей разработки обусловлена несколькими факторами. Во-первых, языковой клуб является удобной формой развития коммуникативных навыков иностранных студентов, осваивающих русский язык. Это площадка для общения, речевого раскрепощения и культурного обмена. Тематические мероприятия, проводимые в рамках клуба, позволяют осваивать языковой материал более широко, нежели чем во время традиционного академического занятия, а игровые формы дают возможность осуще-

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

ствить двусторонний культурно-познавательный обмен, не всегда возможный во время других занятий [1; 3].

Во-вторых, выбор темы, подчеркивающей национальную специфику мероприятия, позволяет студентам чувствовать себя носителями культурной информации (так называемого культурного кода). Студенты, изучающие иностранный язык, обычно погружены в новую для них языковую и культурную среду, а значит, чувствуют себя новичками, людьми недостаточно компетентными. Тема, в которой студенты являются экспертами (в силу национальной и культурной принадлежности) позволяет им занять позицию «учителей» – источника информации, людей, которые могут объяснить и показать те культурные коды, которые известны только им. Такой подход увеличивает уверенность студентов, мотивирует их к изучению русского языка для того, чтобы убедительно рассказывать о культурных традициях своего народа. (Отметим, что у иностранных студентов всегда вызывают интерес задания, в которых нужно подготовить и донести материал с культурно-национальной спецификой, например, «Как встречают Новый год в Китае?», «Любимые места моего родного города», «Популярные праздники в моей стране». Такие темы зачастую очень воодушевляют студентов – они, как правило, хотят поделиться близким им культурным кодом с заинтересованной аудиторией.)

В-третьих, предложенная тема и формат занятия позволяют студентам погрузиться в атмосферу обыденного общения – в лексические и коммуникативные ситуации, сопровождающие свадебную церемонию.

В-четвертых, тема свадьбы выбрана в силу воспроизводимости (аналогичные занятия могут быть проведены в группе студентов любой национальности: «Свадьба в Китае», «Свадьба в Индии», «Узбекская свадьба и т. п.). Кроме того, эта тема близка молодым людям.

Таким образом, решить проблему ускоренного вхождения иностранных студентов в специфику российской национально-культурной среды может языковой клуб, предполагающий цикл регулярных встреч с носителями языка.

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

Гостями клуба должны быть представители русскоязычной среды, а темы должны позволять раскрывать культурно-языковые коды различных народов.

Подготовка к занятию включала в себя несколько этапов.

Первый этап – подготовка к занятию и знакомство с лексическим минимумом. Данная разработка включала в себя такие лексические единицы и идиомы, как «свадьба», «невеста», «жених», «свидетели», «выкуп», «тамада», «каравай», «горько», «предложение руки и сердца»; в лексический минимум вошли также названия родственников: «тёща», «тесть», «свекровь», «свёкр» и т. п. Данные слова зачитывались, иностранные студенты высказывали предположения о значениях данных слов.

Цель первого этапа – пополнить словарный запас студентов новыми лексемами, погрузить студентов в тему занятия.

Второй этап – беседа. На данном этапе занятия русскоговорящие студенты показали небольшую презентацию, знакомящую иностранных студентов с традиционной российской свадьбой. В частности, был показан обряд встречи с использованием каравая. (Отметим, что в зависимости от языкового уровня группы презентация может сопровождаться текстовым материалом).

Цель второго этапа – продемонстрировать использование новых лексических единиц в контексте.

Третий этап – ролевая игра. Студенты были разделены на мини-группы, каждая из которых инсценировала одно из заданий, связанных с проведением свадьбы. В играх: «Выкуп невесты», «Игры с тамадой», «Бросание букета» студенты проявляли умение работать в паре, в группе, отрабатывали словарный минимум, развивали навыки построения предложения, грамматические умения. В ходе выполнения заданий преподаватели столкнулись с некоторыми трудностями. Так, например, иностранные студентки-девушки отказывались надевать фату, считая это «плохим знаком». Но эта заминка позволила глубже погрузиться в языковой материал – студенты обсудили существующие в различных культурах «приметы и верования», связанные с ритуалом свадьбы.

Цель третьего этапа – развитие навыков коммуникации.

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

Четвертый этап – диалог. В беседе, проведенной в заключение занятия, студенты обсудили особенности русской и туркменской свадеб, национальные традиции и обычаи. Атмосфера доверия, свободного общения, раскованности свидетельствовала о том, что встреча в неформальной обстановке помогает быстрее формировать практические речевые навыки, чем в аудиторной деятельности.

Очевидно то, что без проникновения в контекст культуры изучаемого языка, без понимания основ национального менталитета невозможно с абсолютной точностью передать суть устных и письменных текстов.

Непосредственное общение с носителями языка (в нашем случае с магистрантами) дало возможность студентам увидеть варианты различных способов невербальной передачи информации. Благодаря таким занятиям языковые компетенции иностранных студентов значительно расширяются.

Подводя итоги, отметим, что в целом построение занятия соответствовало его содержанию и поставленным целям. Задачи, заявленные в теме занятия, были решены. Материалы были подобраны методически грамотно, с учетом национальных особенностей. Затраты времени рационально оправданы, плотность занятия не была нарушена. Благодаря плану материал был представлен логично. Общение со студентами было легкое, свободное. В конце занятия были подведены итоги. Ведущие разговорного клуба получили неоценимый опыт преподавания, научились чувствовать аудиторию, сняли различные психологические барьеры, присутствующие в сознании молодых преподавателей, и отлично показали себя на практике.

В качестве заключения отметим, что у данной формы встреч есть существенные плюсы. Стоит отметить, что темы встреч в разговорном клубе могут дополнять и развивать разговорные темы на уроках практического русского языка, прописанные в программе обучения [4]. Разбирая в учебные часы с университетским преподавателем, например, тему «Семья», во внеучебное время на встрече в клубе студенты могут поговорить со своими русскими сокурсниками на темы «Карьера или личная жизнь», «Идеальный муж и идеальная же-

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

на», «Семейные традиции», «Национальная свадьба» и т. п. Также подготовка к встрече в разговорном клубе является отличной методической практикой для будущего преподавателя и позволяет применять на практике знания, полученные на теоретических занятиях по методике и лингвистическим основам описания русского языка как иностранного. Для иностранцев же это отличная возможность улучшить уровень владения русским языком, ускорить адаптацию к жизни в чужой стране и найти друзей в лице русских сверстников.

Список литературы

1. Вайсбурд М.Л. Использование учебно-речевой ситуации при обучении устной речи на иностранном языке / М.Л. Вайсбурд. – М.: Титул, 2001. – 128 с.

2. Величко А.В. Разговорная беседа как вид учебной работы по развитию коммуникативной компетенции иностранных учащихся / А.В. Величко // Вестник ИРЯиК МГУ. Серия: Филология. Культурология. Педагогика. Методика. – 2015. – №1. – С. 25–31 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://rucont.ru/efd/320021

3. Замковая Н. Интерактивные методы преподавания: настольная книга преподавателя. Ч. 1 / Н. Замковая, Н. Соосаар. – СПб., 2004. – 188 с.

4. Косарева Е.В. Разговорный клуб: опыт внеаудиторной работы с иностранными студентами / Е.В. Косарева, З.С. Масленникова // Проблемы преподавания филологических дисциплин иностранным учащимся: материалы IV Международной научно-методической конференции (28–30 января 2016 г.). – Т. 4. – Воронеж: Воронежский гос. ун-т, 2016. – С. 54–59.

5. Культура русской речи. Энциклопедический словарь-справочник / под ред. Л.Ю. Иванова, А.П. Сковородникова, Е.Н. Ширяева [и др.]. – М.: Флинта; Наука, 2003. – 840 с.

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)